

## Safety

### Correct Use

The solenoids are used for operating Eugen Seitz AG valves. The appropriate solenoid must be selected by mutual agreement with the manufacturer or one of his representatives. The solenoids are classified as category 2 and equipment-group II devices in compliance with EC-type-examination certificate PTB 02 ATEX 2125 X and are therefore suitable for use in areas with potentially explosive gas-, vapour-, mist- and air mixtures (zones 1 and 2) and dust-air mixtures of the zones 21 und 22.

### Authorised persons

The tasks described here may only be carried out by authorised personnel. Authorised personnel are those persons that have undergone adequate training in electrical engineering (EN 60204-1).

### Concerning these operating instructions

These operating instructions form a component part of the product and must be integrated in the relevant operating instructions of the system- or machine description.

## General Safety Warnings

In order to ensure the solenoid's explosion protection performance any change of its configuration is forbidden.



Before starting any connection or disconnection procedures, it must be ensured, that the power supply is disconnected and protected against unauthorised reconnection.



The housing of the solenoid can reach a temperature of more than 80°C. The danger of burn injuries exists if the housing is touched.



In order to ensure protection against explosion, the assembly instructions must be absolutely adhered to. The location where this device is allowed to use is dependent upon the prevailing ambient temperature. Pay attention to the allocation of ambient temperature to temperature class and the maximal surface temperature stated on the name plate. Any cracks in the housing or in the encapsulating material impair the degree of protection against explosion.

## Warranty

### Trouble-free operation

Trouble-free operation is only assured if the prime information contained in section «Technical Data» is adhered to and the conditions listed in «Operating Conditions» are fulfilled.

## Type Designation

The type designation is composed as follows:

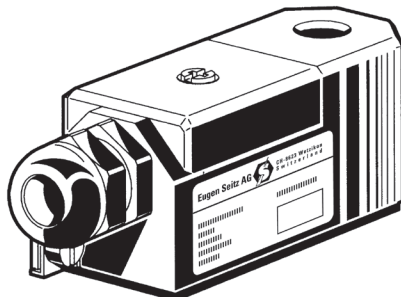
11 A 52

- └── Construction type
- └── Circuit type
- └── Solenoid size

## Operating instructions

### solenoids

### 11A52, 11C52, 11F52



# seitz

## Explosion Protection

### For mixtures of gas, vapour, mist with air

⊕ II 2 G Ex emb II T6 or T5 (the Temperature Class is dependent upon the ambient conditions)

### For dust-air mixtures

⊕ II 2 D Ex tD A21 IP65 T80°C or T95°C (the maximal surface temperature is dependent upon the ambient temperature)

## Technical Data

### Rated voltage

According to name plate -15 %, +10 %

### Rated frequency

According to name plate ±2 %

### Rated power

According to name plate

### Operating time

100 % (continuous duty)

### Ambient temperature

- for rated power ≤ 2,5 W or ≤ 4,0 VA:  
for T1 to T6 and T80°C: -20 °C to +50 °C  
for T1 to T5 and T95°C: -20 °C to +60 °C
- for rated power ≤ 5,0 W or ≤ 5,0 VA:  
for T1 to T5 and T95°C: -20 °C to +40 °C

### Relative humidity

Max. 95 % (non-condensing)

### Protection against soiling

IP 65 according to EN 60 529

## Operating Conditions

### Power supply

- Harmonic oscillations have no effect on the functioning of the device if the r.m.s. value of the sum of all the voltages lies within the tolerances specified for the rated voltage.
- In the case of direct current, the ripple must be < 20%.
- Permissible voltage impulses:  
Peak value: ≤ 1000 V  
Duration: ≤ 1.5 ms
- The permissible values for voltage interruptions or loss depend on the valve. If necessary, these can be obtained from the manufacturer.
- Series-connected fuse with a maximum of three times the rated current of the solenoid (see name plate). Minimum current-breaking capacity equal to the anticipated short-circuit current at the point of installation.

## Electromagnetic compatibility

- These solenoids do not emit any radiated disturbances (according to EN 61000-6-3).
- Conducted disturbances are to be expected in the case of circuit type «A». Possible transient switching voltages:  
- 200 V at rated voltage ≤ 60 V  
- 600 V at rated voltage > 60 V – 250 V  
- 1000 V at rated voltage > 250 V – 400 V
- Solenoids are not sensitive to radiated disturbances (according to EN 61000-6-2).
- For conducted disturbances, please consult the specification for the power supply.
- Surge voltages of the over-voltage category III according to IEC 60664-1 are permissible between current-carrying parts and those parts connected with the protective conductor.

## Extreme demands

Please consult the manufacturer to discuss extreme operating-/environmental conditions such as ionising- and non-ionising radiation, vibration, shock, permanent shock and hostile environmental conditions.

## Assembly/ Disassembly

Before beginning, the «Safety» and «General Safety Warnings» sections must be **read and fully understood**.

### Assembly

- The installation instructions in accordance with the adjacent drawings must be complied with.
- Slide solenoid over the guide tube of the valve (if necessary, with a protective plate, article number 123.457.01).
- Fasten with securing washer and nut.
- Tighten the nut until loosening of the solenoid as a result of predictable shocks and vibrations is no longer possible.

### Connection work

- Open the cover and connect the solenoid to the power supply using a cable (copper cross-section of 0.75 to 1.5 mm<sup>2</sup>, outer ø 6 to 12 mm). The polarity does not matter.
- Connection with local potential equalisation via internal earthing clamp or external connection clamp.
- Before beginning initial operation, close the cover and check that the connected circuit is protected with a fuse in accordance with the name plate.

### Disassembly

- Disconnect the connection cable (observe «General Safety Warnings»).
- Loosen fastening nut.
- Withdraw solenoid from the guide tube.

### Maintenance / Cleaning

- Only use a damp cloth to clean the solenoid.
- Do not use a dry cloth because of the danger of electric charging.
- If there are cracks in the housing and/or potant, replace and dispose of the solenoid.

## Disposal

**To ensure explosion protection, solenoids may not be repaired. Dispose of as special waste or return to the manufacturer.**

## Installation instruction

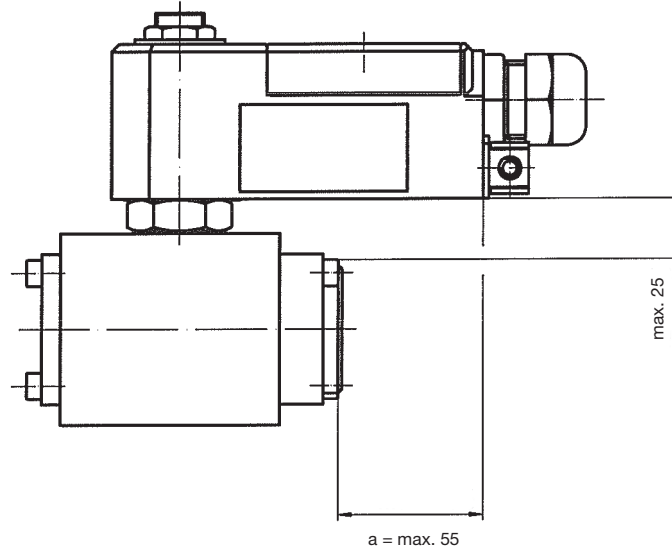
### Installation without protective plate

- Mounting position optional.
- In order to ensure that the limiting temperatures are not exceeded, the dimensions of the valve body must be a minimum of 22mm x 25 mm x 32 mm. The thermal conductivity of the valve body must be at least equal to that of steel.
- The free casting / sealing compound (red-brown) must be adequately protected by the valve enclosure or by a metal shield plate.
- If dimension „a“ > 55 mm, the solenoid has to be mounted with a protective plate, article number 123.457.01.

## Errichtungshinweise

### Montage ohne Schutzblech

- Das Magnetventil darf in beliebiger Lage montiert werden.
- Damit die Grenztemperaturen nicht überschritten werden, müssen die Abmessungen des Ventilkörpers min. 22mm x 25mm x 32mm betragen. Die Wärmeleitfähigkeit des Ventilkörpers muss mindestens der von Stahl entsprechen.
- Die freie Vergussmasse (rotbraun) muss ausreichend durch das Ventilgehäuse oder durch ein Schutzblech geschützt sein.
- Ist das Mass „a“ > 55 mm, muss die Magnetspule mit dem Schutzblech Art. Nr. 123.457.01 montiert werden.

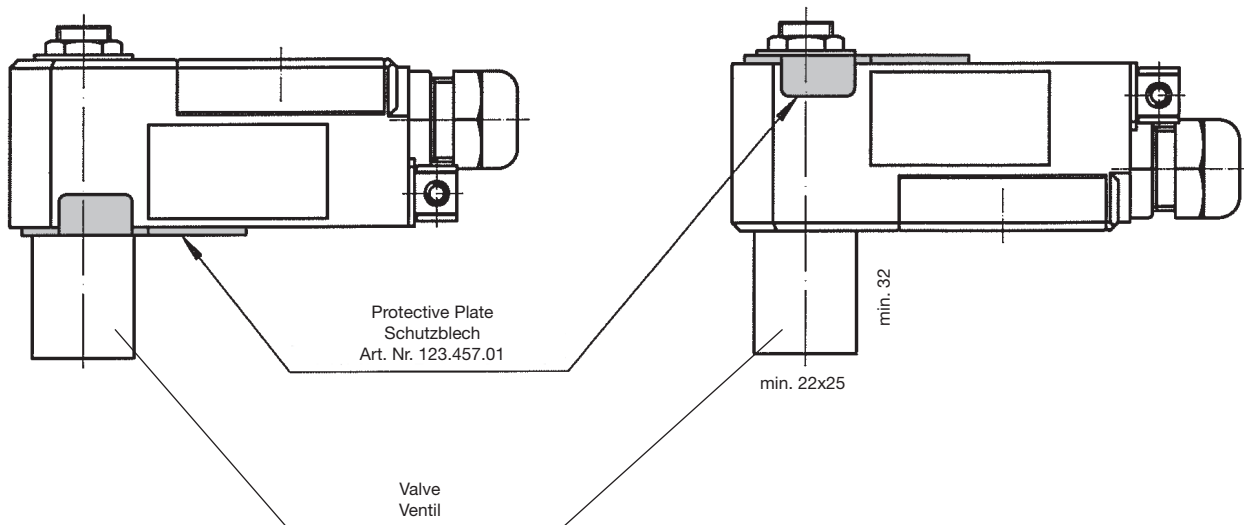


### Installation with protective plate

Mounting position optional.

### Montage mit Schutzblech

Die Magnetspule darf in beliebiger Lage montiert werden.



## Sicherheit

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Magnetspulen dienen zum Betätigen von Ventilen der Eugen Seitz AG. Die passende Magnetspule muss mit dem Hersteller oder einem seiner Repräsentanten ausgewählt werden. Mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 02 ATEX 2125 X sind die Magnetspulen als Geräte der Kategorie 2 und der Gerätegruppe II zugelassen und damit für den Einsatz in Bereichen mit explosionsfähigen Gas-, Dampf-, Nebel-, Luft-Gemischen der Zonen 1 und 2 sowie Staub-Luft-Gemischen der Zonen 21 und 22 geeignet.

### Autorisierte Personen

Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nur durch autorisierte Personen ausgeführt werden. Autorisiert sind Personen, die «elektrotechnisch unterwiesen» sind (EN 60204-1).

### Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss in die entsprechenden Betriebsanleitungen der Anlagen- oder Maschinenbeschreibungen integriert werden.

## Allgemeine Gefahrenhinweise

Um den Explosionsschutz der Magnetspule zu gewährleisten, sind jegliche Veränderungen verboten.



Vor Beginn der Anschlussarbeiten und der Demontage ist sicherzustellen, dass die Betriebsspannung abgeschaltet und vor unbefugtem Wiedereinschalten gesichert ist.



Das Gehäuse der Magnetspule kann heiss sein. Bei Berühren des Gehäuses besteht Verbrennungsgefahr.



Für Aufrechterhaltung des Explosionsschutzes sind die Montagehinweise zu berücksichtigen. Der Einsatzbereich ist abhängig von der Umgebungstemperatur. Die auf dem Typenschild angegebene Zuordnung der Temperaturklasse und der max. Oberflächentemperatur zur Umgebungstemperatur muss beachtet werden. Risse im Gehäuse oder in der Vergussmasse beeinträchtigen den Explosionsschutz.

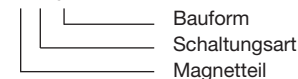
## Gewährleistung

Ein störungsfreier Betrieb der Magnetspule ist nur dann gewährleistet, wenn die im Kapitel «Technische Daten» enthaltenen Eckdaten eingehalten und die im Kapitel «Betriebsbedingungen» aufgeführten Bedingungen erfüllt sind.

## Typenbezeichnung

Die Typenbezeichnung ist wie folgt aufgebaut:

11 A 52



Bauform

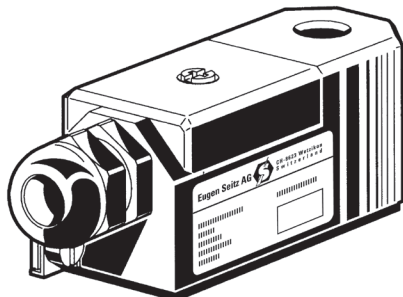
Schaltungsart

Magnetteil

## Betriebsanleitung

### Magnetspulen

#### 11A52, 11C52, 11F52



# seitz

## Explosionsschutz-Kennzeichnung Für Gas-, Dampf-, Nebel-, Luft-Gemische

⊕ II 2 G Ex emb II T6 oder T5 (Temperaturklasse abhängig von Umgebungstemperatur)

## Für Staub-Luft-Gemische

⊕ II 2 D Ex tD A21 IP65 T80°C oder T95°C (die maximale Oberflächentemperatur ist abhängig von der Umgebungstemperatur)

## Technische Daten

### Nennspannung

gemäss Typenschild -15 %, +10 %

### Nennfrequenz

gemäss Typenschild ±2 %

### Nennleistung

gemäss Typenschild

### Einschaltdauer

100 % (Dauerbetrieb)

### Umgebungstemperatur

- bei Nennleistungen ≤ 2,5 W bzw ≤ 4,0 VA:  
für T1 bis T6 und T80°C: -20°C bis +50°C  
für T1 bis T5 und T95°C: -20°C bis +60°C
- bei Nennleistungen ≤ 5,0 W bzw ≤ 5,0 VA:  
für T1 bis T5 und T95°C: -20°C bis +40°C

### relative Luftfeuchtigkeit

max. 95 % (nicht betauend)

### Schutz gegen Verschmutzung

IP 65 gemäss EN 60 529

## Betriebsbedingungen

### Stromversorgung

- Oberschwingungen haben keinen Einfluss auf die Funktion, wenn der Effektivwert der Summe aller Spannungen innerhalb der für die Nennspannung angegebenen Toleranzen liegt.
- bei Gleichstrom muss die Welligkeit kleiner 20% sein
- zulässige Spannungsimpulse:  
Spitzenwert: ≤ 1'000V  
Zeitdauer: ≤ 1,5ms
- für Spannungsunterbrechung/-einbruch zulässige Werte sind abhängig vom Ventil, ggf. beim Hersteller erfragen.
- Sicherung mit max. dreifachem Nennstrom der Magnetspule vorschalten (s. Typenschild). Schaltleistung min. so gross, wie am Einbaort zu erwartender Kurzschlussstrom.

## Elektromagnetische Verträglichkeit

- Diese Magnetspulen senden keine strahlenden Störungen aus (gemäss EN 61000-6-3).
- Bei Schaltungsart "A" muss mit leitungsgeführten Störungen gerechnet werden. Mögliche Ausschaltüberspannungen:
  - 200 V bei Nennspannung ≤ 60 V
  - 600 V bei Nennspannung > 60 - 250 V
  - 1000 V bei Nennspannung > 250 - 400 V
- Magnetspulen sind gegen gestrahlte Störungen unempfindlich (gem. EN 61000-6-2).
- Bei leitungsgeführten Störungen Angaben zur Stromversorgung beachten.
- Zwischen stromführenden und mit Schutzleiter verbundenen Teilen sind Steh-Stossspannungen der überspannungskategorie III gemäss IEC 60664-1 zulässig.

## Erhöhte Anforderungen

Betriebs-/ Umgebungsbedingungen mit ionisierender und nichtionisierender Strahlung, Vibration, Schock, Dauerschock und aggressiven Umgebungsmedien bitte mit Hersteller absprechen.

## Montage / Demontage

Vor Beginn müssen «Sicherheit» und «Allgemeine Gefahrenhinweise» **gelesen und verstanden** worden sein.

### Montage

- Nebenstehende Zeichnung «Errichtungshinweise» muss beachtet werden
- Magnetspule über Führungsrohr des Ventils schieben (falls erforderlich mit Schutzblech Art. Nr. 123.457.01)
- Mit Sicherungsscheibe und Mutter befestigen
- Mutter festziehen bis Verdrehen der Magnetspule durch zu erwartende Erschütterungen nicht mehr möglich ist

### Anschlussarbeiten

- Deckel öffnen und Magnetspulen über Kupferkabel (Querschnitt 0,75 bis 1,5 mm<sup>2</sup>, Ausen-ø 6 bis 12 mm) an Versorgungsspannung anschliessen (Polarität beliebig)
- Verbindung mit örtlichem Potentialausgleich über innere Schutzleiterklemme oder äussere Anschlussklemme
- Vor Inbetriebnahme Deckel schliessen und prüfen, ob angeschlossener Stromkreis mit Sicherung gem. Typenschild geschützt ist

### Demontage

- Anschlusskabel demontieren («allgemeine Gefahrenhinweise» beachten)
- Befestigungsmutter lösen
- Magnetspule von Führungsrohr ziehen

### Wartung / Reinigung

- Zur Reinigung der Magnetspule nur feuchtes Tuch verwenden
- Trockenes Tuch wegen Gefahr der elektrostatischen Aufladung vermeiden
- Bei Rissen in Gehäuse und/oder Vergussmasse Magnetspule ersetzen und entsorgen.

## Entsorgung

**Zur Sicherstellung des Explosionsschutzes dürfen Magnetspulen nicht repariert werden. Entsorgung als Sondermüll oder an Hersteller zurücksenden.**

## Sécurité

### Utilisation conforme

Les bobines magnétiques de Seitz servent à la commande de vannes fabriquées par la société Eugen Seitz AG. La bobine magnétique correspondant à vos besoins doit être choisie avec le fabricant ou un de ses représentants. Les bobines magnétiques, pour lesquelles l'attestation de contrôle d'homologation PTB 02 ATEX 2125 X de la Communauté Européenne a été délivrée, sont classifiées comme appareils de la catégorie 2 et du groupe d'appareils II, permettant ainsi leur utilisation dans les zones 1 et 2 comportant des gaz, vapeurs, brouillards et mélanges d'air explosifs et les mélanges poussière/air des zones 21 et 22.

### Personnes autorisées

Veiller à ce que les travaux décrits ici soient effectués uniquement par des personnes autorisées. Seront considérées comme autorisées les personnes «initiales en matière électrotechnique» (EN 60204-1).

### Information sur le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie intégrante du produit et doit être intégré dans les instructions de service ou la description mécanique correspondantes de l'installation.

## Consignes de sécurité générales

Toute modification est interdite afin de garantir la protection antidéflagrante de la bobine magnétique.



Avant de commencer tous travaux de raccordement et du démontage, s'assurer que la tension de service est coupée et que la machine est protégée contre toute remise sous tension intempestive.



Le carter de la bobine magnétique peut s'échauffer à plus 80°C. Il y a danger de brûlure en cas de contact avec le carter.



Afin que la protection contre les explosions puisse être assurée, il est important que la notice de montage soit respectée. Le domaine d'utilisation dépend de la température ambiante. La classification de la classe de température et la température de surface maximale indiquée sur la plaque signalétique concernant la température ambiante doit être respectée. Toute fissure au niveau du carter ou du compound nuit à la protection antidéflagrante

## Garantie

### Fonctionnement sans incidents

Le fonctionnement sans dérangement de la bobine magnétique n'est garanti que si tous les paramètres indiqués au chapitre «Caractéristiques techniques» ont été observés, et toutes les conditions énoncées au chapitre «Conditions de service» sont remplies.

## Code de désignation

Le code de désignation est structuré comme suit:

11 A 52

— Forme de construction  
— Type de circuit  
— Partie magnétique

## Identification de la protection contre l'explosion

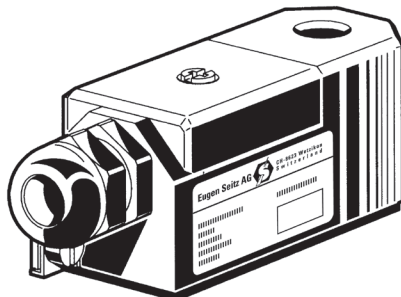
### Pour mélanges de gaz, vapeurs, brouillard, air

⊕ II 2 G Ex emb II T6 ou T5 (Classe de température déterminée par la température ambiante)

## Mode d'emploi bobines magnétiques 11A52, 11C52, 11F52

CE 0102

Ex II 2 G/D



# seitz

### Pour mélanges poussière/air

⊕ II 2 D Ex tD A21 IP65 T80°C ou T95°C (la température de surface maximale dépend de la température ambiante)

## Caractéristiques techniques

### Tension nominale

Voir plaque signalétique -15 %, +10 %

### Fréquence nominale

Voir plaque signalétique ± 2 %

### Puissance nominale

Voir plaque signalétique

### Durée d'enclenchement

100 % (fonctionnement continu)

### Température ambiante

- puissances nominales ≤ 2,5 W ou ≤ 4,0 VA:  
pour T1 à T6 et T80°C: -20 °C à +50 °C  
pour T1 à T5 et T95°C: -20 °C à +60 °C
- puissances nominales ≤ 5,0 W ou ≤ 5,0 VA  
pour T1 à T5 et T95°C: -20 °C à +40 °C

### Humidité relative

95 % maxi (sans condensation)

### Protection contre l'encrassement

IP 65 conformément à EN 60 529

## Conditions de service

### Alimentation électrique

- Les vibrations harmoniques n'ont aucune influence sur le fonctionnement lorsque la valeur effective de la somme de toutes les tensions sont dans la plage de tolérance indiquée pour la tension nominale.
- En courant continu, l'ondulation doit être < 20%.
- Impulsions de tension admissibles:  
Crête: ≤ 1'000 V, Durée: ≤ 1,5 ms
- Les valeurs admissibles pour les coupures/ chutes de tension dépendent de la vanne utilisée. Veuillez vous renseigner le cas échéant auprès du fabricant.
- Prévoir en amont un fusible de sécurité avec au maximum le triple du courant nominal de la bobine magnétique (voir plaque signalétique). Puissance de rupture correspondant au moins au courant de court-circuit prévisible au lieu de montage.

### Compatibilité électromagnétique

- Ces bobines magnétiques n'émettent aucun rayonnement parasite (conformément à EN 61000-6-3).
- Pour le type de circuit «A», il faut s'attendre à des perturbations transmises par conduction.

- Surtensions de déclenchement possibles:  
- 200 V à une tension nominale ≤ 60 V  
- 600 V à une tension nominale >60V et 250V  
- 1000 V à des tensions nominales > 250 - 400 V
- Les bobines magnétiques sont insensibles aux perturbations de rayonnement (conformément à EN 61000-6-2).
- Pour les perturbations transmises par conduction, observez les données concernant l'alimentation.
- Des tensions de tenue aux ondes de choc de la catégorie de surtensions III conformément à IEC 60664-1 sont admissibles entre les pièces conductrices et les pièces reliées au conducteur de protection.

### Exigences techniques plus rigoureuses

Pour l'emploi des bobines magnétiques dans des conditions de service et environnantes avec rayonnement ionisant et non ionisant, vibrations, chocs, chocs continus et médias environnants agressifs, veuillez consulter le fabricant.

## Montage / Démontage

Avant le début des travaux de montage/ démontage, veiller à ce que les chapitres «Sécurité» et «Consignes de sécurité générales» aient été lues et bien comprises.

### Montage

- Les instructions de montage données dans le dessin ci-contre doivent impérativement être observées.
- Faire glisser la bobine magnétique sur le tube conducteur de la vanne (si nécessaire, avec tôle de protection, article no 123.457.01).
- La fixer avec une rondelle de sécurité et un écrou.
- Serrer l'écrou jusqu'à ce que les vibrations prévues ne puissent plus faire tourner la bobine magnétique.

### Travaux de raccordement

- Ouvrir le couvercle et raccorder les bobines magnétiques avec des câbles (section de cuivre 0,75 à 1,5 mm<sup>2</sup>, ø extérieur de 6 à 12 mm) à la tension d'alimentation. La polarité est facultative.
- Raccordement avec liaison équipotentielle locale par la borne de conducteur de protection interne ou la borne de raccordement externe.
- Avant la mise en service, fermer le couvercle et vérifier si le circuit connecté est protégé par un fusible conforme aux indications de la plaque signalétique.

### Démontage

- Démontez les câbles de raccordement (en observant les «consignes de sécurité générales».
- Desserrer l'écrou de fixation.
- Retirer la bobine magnétique du tube conducteur (uniquement hors tension!).

### Entretien / nettoyage

- Pour nettoyer la bobine magnétique, n'utiliser qu'un chiffon humide.
- Eviter d'utiliser un chiffon sec, en raison du risque de charge électrique.
- En cas de fissures du carter et/ou de la masse de scellement, remplacer la bobine magnétique et l'éliminer.

## Elimination des déchets

**Afin de garantir la protection contre l'explosion, il est interdit de réparer les bobines magnétiques. A éliminer comme déchet spécial ou les renvoyer au fabricant.**

## Instruction de montage

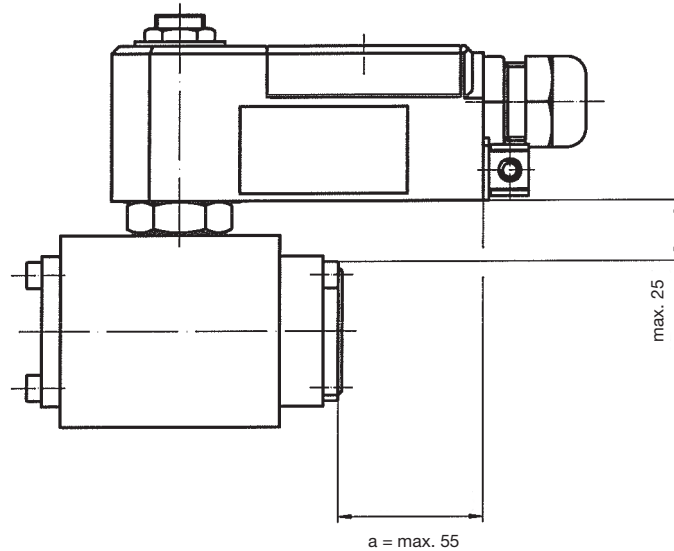
### Montage sans tôle de protection

- Position de montage indifférente.
- Afin de ne pas dépasser les limites de température, le corps de vanne doit présenter les dimensions suivantes: 22 mm x 25 mm x 32 mm minimum. La thermoconductivité du corps de vanne doit correspondre au minimum à celle de l'acier.
- Il est nécessaire de protéger suffisamment la masse de scellement nue (marron rouge) par le boîtier de vanne ou une tôle de protection.
- Si la dimension «a» > 55 mm, la bobine magnétique doit être montée avec tôle de protection, article no 123.457.01.

## Istruzioni di installazione

### Montaggio senza lamiera protettiva

- Montare posiziona facoltativo.
- Per impedire il superamento delle temperature limite, le misure minime del corpo della valvola devono essere 22 mm x 25 mm x 32 mm. La conducibilità termica del corpo della valvola deve corrispondere almeno a quella dell'acciaio.
- La massa sigillante libera (bruno-rossiccia) deve essere sufficientemente protetta dall'involucro della valvola o dalla lamiera protettiva.
- Se la dimensione «a» > 55 mm, il bobine magnetiche deve essere montato con una lamiera protettiva, articolo 123.457.01.

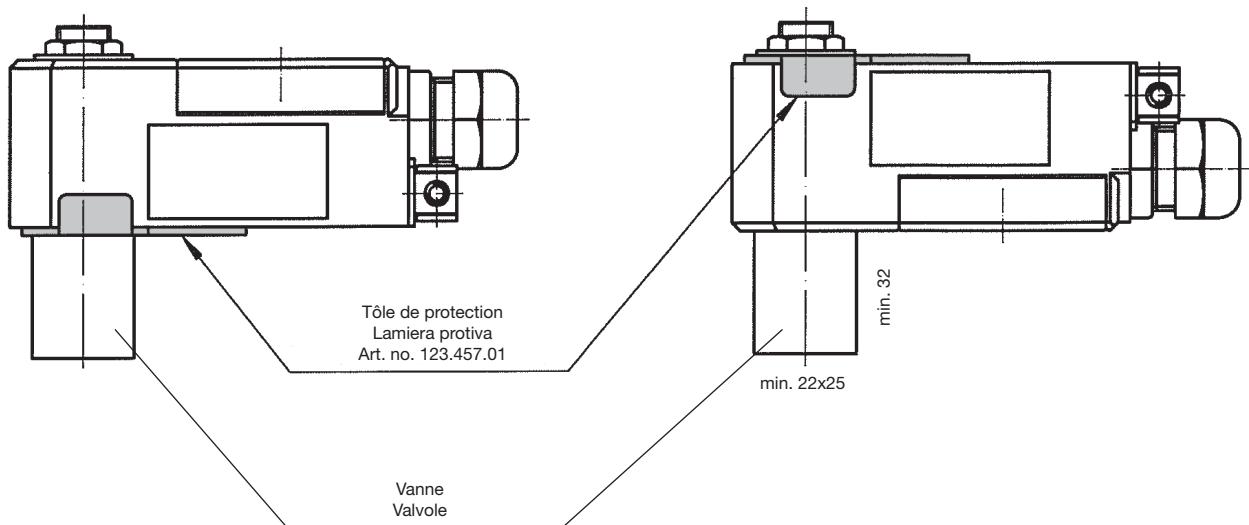


### Montage avec tôle de protection

Position de montage indifférente.

### Montaggio con lamiera protettiva

Montare posiziona facoltativo.



## Sicurezza

### Impiego conforme alle finalità d'uso

Le bobine magnetiche Seitz sono finalizzate all'azionamento di valvole della Eugen Seitz AG. La bobina magnetica adatta deve essere scelta insieme al costruttore o al suo rappresentante. Grazie al certificato CEE di omologazione prototipo PTB 02 ATEX 2125 X le bobine magnetiche risultano omologate quali apparecchiature della categoria 2 e del gruppo degli apparecchi II e sono pertanto idonee per l'impiego in ambienti nei quali sono presenti miscele esplosive di gas, vapori, nebulizzazioni e aria delle zone 1 e 2 e miscele polvere-aria delle zone 21 e 22.

### Persone autorizzate

Gli interventi qui descritti possono essere eseguiti solo da persone autorizzate, ovvero «addestrate per interventi elettrotecnici» a norma EN 60204-1.

### A proposito di queste informazioni per l'utente

Queste informazioni per l'utente sono parte integrante del prodotto e devono essere inserite nelle rispettive informazioni per l'utente relative all'impianto o alla macchina.

## Avvertenze generali

Per garantire la protezione antideflagrante della bobina die campo sono vietate tutte le modifiche.



Prima di procedere all'allacciamento e al dismontaggio, accertarsi che la tensione di esercizio sia disinserita e protetta da un inserimento involontario.



L'involucro della bobina magnetica può riscaldarsi fino a 80°C. Toccando l'involucro si rischia di rimanere ustionati.



Allo scopo di non pregiudicare la protezione antideflagrazione, è indispensabile osservare le istruzioni di montaggio. Il campo d'impiego è in funzione della temperatura ambiente. Osservare l'assegnazione della classe di temperatura alla temperatura ambiente e della massima temperatura di superficie indicata sulla targhetta di omologazione. Le eventuali crepe presenti nell'involucro o nel materiale sigillante pregiudicano la protezione antideflagrante.

## Garanzia

Solo rispettando le caratteristiche tecniche riportate nella sezione „Dati tecnici“ e soddisfacendo le condizioni indicate nella sezione „Condizioni di funzionamento“ si ha un funzionamento della bobina magnetica privo d'inconvenienti.

## Denominazione modello

La denominazione modello è così composta:

11 A 52

└── Forma costruttiva  
└── Modo operativo  
└── Elemento magnetico

## Protezione antideflagrazione

Per miscele a base di gas, vapore, nebbia e a aria

☞ II 2 G Ex emb II T6 o T5 (la classe di temperatura è in funzione della temperatura ambiente)

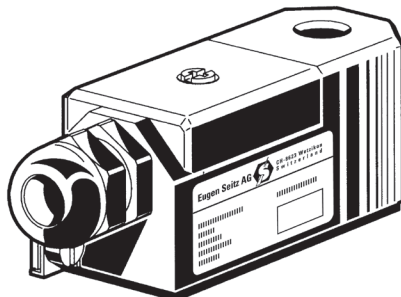
Per miscele polvere-aria

☞ II 2 D Ex tD A21 IP65 T 80°C oppure T 95°C (la

## Informazioni per l'utente bobine magnetiche 11A52, 11C52, 11F52

CE 0102

Ex II 2 G/D



seitz

temperatura massima di superficie dipende dalla temperatura ambiente)

## Dati tecnici

### Tensione nominale

conforme a targhetta di omologazione  
-15 %, +10 %

### Frequenza nominale

conforme a targhetta di omologazione  $\pm 2$  %

### Potenza nominale

conforme a targhetta di omologazione

### Rapporto d'inserzione

100% (funzionamento continuo)

### Temperatura ambiente

- con potenze nominali  $\leq 2,5$  W o  $\leq 4,0$  VA per T1 a T6 e T80°C: da -20 °C a +50 °C
- con potenze nominali  $\leq 5,0$  W o  $\leq 5,0$  VA per T1 a T5 e T95°C: da -20 °C a +60 °C
- con potenze nominali  $\leq 5,0$  W o  $\leq 5,0$  VA per T1 a T5 e T95°C: da -20 °C a +40 °C

### Umidità relativa dell'aria

Max. 95% (senza condensa)

### Protezione dall'imbrattamento

IP 65 a norma EN 60 529

## Condizioni di funzionamento

### Alimentazione a corrente elettrica

- Le frequenze armoniche non influiscono sul funzionamento, a condizione che il valore efficace della somma di tutte le tensioni rientri nelle tolleranze indicate per la tensione nominale.
- Con corrente continua l'ondulazione di corrente deve essere  $< 20\%$ .
- impulsi di tensione ammessi:  
picco  $\leq 1000$  V, durata  $\leq 1,5$  ms
- Per interruzione/caduta di tensione: i valori ammessi dipendono dalla valvola; richiedere eventualmente i dati al costruttore.
- Inserire a monte fusibile con corrente nominale massima triplice della bobina di campo (vedi targhetta di omologazione). Il potere di apertura minimo deve essere almeno pari alla corrente di corto circuito prevista nella sede di montaggio.

### Compatibilità elettromagnetica

- Queste bobine magnetiche non emettono alcuna radiazione di disturbo (a norma EN 61000-6-3).

- Nel modo operativo «A» bisogna prevedere disturbi trasmessi dalle linee elettriche. Possibili sovratensioni di disinserzione:
  - 200 V con tensione nominale  $\leq 60$  V
  - 600 V con tensione nominale  $> 60 - 250$  V
  - 1000 V con tensione nominale  $> 250 - 400$  V
- Le bobine magnetiche sono insensibili ai disturbi dovuti a radiazioni (EN 61 000-6-2).
- Per i disturbi trasmessi dalle linee elettriche osservare le indicazioni relative all'alimentazione.
- Fra i componenti sotto corrente collegati con conduttori protettivi sono ammesse tensioni impulsive massime della categoria di sovratensione III a norma IEC 60664-1.

### Condizioni critiche d'impiego

Per le condizioni di esercizio e le condizioni dell'area di utilizzo delle bobine caratterizzate da radiazioni ionizzanti e non ionizzanti, vibrazioni, urti, urti persistenti e fluidi aggressivi consultare il costruttore.

## Montaggio/ Smontaggio

Prima di iniziare, leggere attentamente le sezioni «Sicurezza» e «Avvertenze Generali».

### Montaggio

- Le istruzioni di installazione devono essere rispettate conformemente al disegno indicato nella colonna qui accanto.
- Spingere la bobina magnetica lungo il tubo di guida della valvola (se necessario con lamiera protettiva codice articolo 123.457.01).
- Fissare con rosetta di sicurezza e dado.
- Serrare il dado in modo da impedire la torsione della bobina in seguito a eventuali scosse e verificare se il circuito di corrente collegato è protetto da fusibile conforme alla targhetta tipologica.

### Allacciamento

- Aprire il coperchio e collegare le bobine di campo tramite il cavo (sezione conduttore 0,75 - 1,5 mm<sup>2</sup>, Ø esterno di 6-12 mm) alla tensione di alimentazione. La polarità può essere scelta a piacere.
- Collegamento con compensazione potenziale locale mediante morsetto interno del conduttore di protezione oppure morsetto esterno.
- Prima della messa in esercizio, serrare il coperchio e controllare che il circuito di corrente collegato sia protetto con la protezione indicata sulla targhetta di omologazione.

### Smontaggio

- Smontare il cavo di allaccio (osservare le «Avvertenze generali»)
- Allentare il dado di fissaggio
- Sfilare la bobina magnetica dal tubo di guida (solo quando non è sotto tensione!).

### Manutenzione/pulizia

- Per pulire la bobina magnetica usare solo un panno umido.
- Evitare di usare un panno asciutto per il pericolo di cariche elettrostatiche.
- In caso di cricche dell'involucro e/o del materiale di tenuta sostituire e smaltire la bobina magnetica.

## Mantunezione

In considerazione del rischio di deflagrazioni, le bobine magnetiche non possono essere riparate. Da smaltirsi come rifiuto speciale o da restituire al costruttore.